

Pete Cruzman.

# Mass

in E minor



# *Mass in c minor*

BY  
**PETER CRESWELL**

**THE REDGRAVE SINGERS**

<b>SELINA HAWKER</b>	(SOPRANO)
<b>CORAL BALLINGER</b>	(SOPRANO)
<b>JENNIFER HEWES</b>	(ALTO)
<b>RICHARD EDGAR-WILSON</b>	(TENOR)
<b>MARK SABERTON</b>	(BASS)
<b>PAUL HEWES</b>	(BASS)

<b>PETER CRESWELL</b>	(PIANO)
<b>REBECCA WELHAM</b>	(CELLO)
<b>DANNY KADIKI</b>	(MARIMBA)

CONDUCTOR  
**MARGERY BAKER**

**SATURDAY, 14<sup>TH</sup> NOVEMBER 2015**

**7.30**

**CHAPEL OF EASE, BOTESDALE**

# Kyrie Eleison

Peter Creswell



## THE MASS

The main sections of the Mass are:

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Kyrie Eleison          | God have Mercy               |
| 2. Gloria                 | Glory to God in the highest  |
| 3. Credo                  | I believe in one God         |
| 4. Sanctus and Benedictus | Holy. Holy and blessed is He |
| 5. Agnus Dei              | Lamb of God                  |

---

### 1. KYRIE ELEISON

Lord have mercy.

*Bass Solo with altos & sopranos*

### 2. GLORIA

*Chorus*

#### a) GLORIA IN EXCELSIS

Gloria in excelsis Deo, et in terra  
Pax hominibus, bonae voluntatis

Glory be to God on high and in earth  
peace goodwill to all men

#### b) LAUDAMUS TE

Laudamus te, adoramus te  
Benedicimus te, glorificamus

*Chorus & duet (Soprano, Alto)*

We praise thee, we bless thee  
we worship thee, we glorify thee

#### c) GRATIAS AGIMUS TIBI

Gratias agimus, tibi propter, magnam;  
Gloriam tuam, Domini Deus  
Rex coelestis, Deus pater omnipotens. Domine  
Fili unigenite, Jesu christe, Domine Deus  
Agnus dei filius patris

*Bass solo with chorus*

We give thanks to thee for thy great  
Glory, O lord God heavenly King  
God the father almighty. O Lord!  
The only begotten son Jesus Christ  
O Lord God, lamb of God,  
Son of the Father.

#### d) QUI TOLLIS

Qui tollis peccata mundi misere nobis  
Suspice deprecationem qui sedes ad dexteram  
Patris misere nobis

*Chorus*

Who takes away the sins of the world  
have mercy on us, receive our prayer.  
Who sits at the right hand of the Father,  
Father have mercy on us.

#### e) QUONIAM TU SOLUS

Quoniam tu solus sanctus. Tu solus dominus,  
Tu solus altissimus, Jesu christe

*Duet Soprano and Tenor*

You alone are Holy, you alone are Lord,  
you alone are most high, Jesus Christ.

f) CUM SANCTO SPIRITU

Cum sancto spiritu in Gloria Dei patris. Amen

*Chorus*

With the holy spirit in the glory of God the Father. Amen

**3. CREDO**

a) Credo in unum Deum

I believe in one God

b) PATREM OMNIPOTENTEM

*Soprano solo*

Patrem omnipotentem, factorum coeli et terrae  
Visibilium omnium et invisibilium omnium  
Et unum Dominum Jesu Christe filium Deo  
Unigenitum et ex patre natum ante omnia  
saecula

The Father almighty maker of heaven  
and earth. And of all things visible and  
invisible, and in one Lord Jesus Christ  
the only begotten son of God born  
of the Father before all worlds

c) DEUM DE DEO

*Trio Soprano, Alto, Bass & chorus*

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum  
De Deo vero, genitum non factum,  
consubstantialem Patri per quem omnia facta  
sunt; qui propter nos homines et propter  
nostram salutem descendit de coelis

God from God, light from light,  
true God from true God, begotten not  
made being of one substance with the  
father by whom all things were  
made, who for us men and our  
Salvation came down from heaven.

d) ET INCARNATUS EST

*Tenor solo*

Et incarnatus est de spiritu sancto ex Maria  
Virgine et homo factus est

And was incarnate by the holy ghost  
of the virgin Mary and was made man

e) CRUCIFIXUS

*Chorus*

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato  
passus et sepultus est

And was crucified also for us under  
Pontius Pilate. He suffered and was  
Buried.

f) ET RESURREXIT

*Chorus*

Et resurrexit tertia die secundum scripturas  
Et ascendit in coelum, sedet ad dexteram patris,  
et iterum venturus est cum Gloria judicare  
Vivos et mortuos, cujus regni non erit finis

And the third day he rose again  
according to the scriptures  
and ascending into heaven and sitteth  
on the right hand of the Father and  
he shall come again in glory to judge  
the living and the dead whose kingdom  
shall have no end.

g) CREDO IN SPIRITUM SANCTUM

*Alto solo*

Credo in spiritum sanctum dominum vivificatur  
Qui ex patri filioque procedit, qui cum patre  
Et filio simul adoratur et con glorificatur  
Qui locutus est per prophetas et unam sanctam  
Catholicam et apostolicam ecclesiam

And I believe in the Holy Ghost the  
giver of Life who proceeds from the  
Father and the Son who with the Father  
and the son together is worshipped  
and glorified, who spoke by the prophets

#### h) CONFITEOR UNUM BAPTISMA

Confiteor unum baptismum in remissionem  
Peccatorum

and in one holy catholic, apostolic church  
*Chorus*

I confess one baptism for the remission  
of sins

#### i) ET EXPECTO RESURREXIONEM

Et expecto resurrectionem mortuorum, et  
Vitam venturae saeculi, AMEN

*Quartet*

And I look for the resurrection of the dead  
and the life of the world to come. AMEN

### 4. SANCTUS

*Baritone solo with chorus*

#### a) SANCTUS

Sanctus, sanctus, sanctus dominus Deus Sabaoth

#### b) PLENI SUNT COELI & HOSANNA

*Quartet and chorus*

Pleni sunt coeli et terra, Gloria tua  
Hosanna in Excelsis

Heaven and earth are full of Thy Glory  
Hosannah in Excelsis

#### c) BENEDICTUS

*Quartet*

Benedictus qui venit in nomine Domini

Blessed is he who comes in the name  
of the Lord.

#### e) HOSANNA

*Quartet and chorus*

### 5. AGNUS DEI

*Duet Soprano and tenor*

a) Agnus Dei qui tollis peccata mundi,  
misere nobis

Lamb of God that takest away the sins  
Of the world have mercy on us.

#### b) DONA NOBIS PACEM

*Chorus*

Dona nobis pacem

Give us peace

The musical score is written for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are 'no - bis pa - cem'. The Soprano and Tenor parts are marked 'S.' and 'T.' respectively, while the Alto and Bass parts are marked 'A.' and 'B.' respectively. The piano accompaniment is shown at the bottom of the page.

## COMMENT

I wrote the MASS in C minor in 2010 and it was performed in Redgrave church. The second performance in the 'Chapel of Ease' in Botesdale has a special significance for me. This is because Danny Kadiki, the marimba player, will add lustre to several items; his sticks will be striking pieces of hardwood on an instrument he has made himself. He has chiselled out each rectangular piece of wood so that the pitch is correct. Danny cannot read music. Over 30 years ago when he was about 22 he was the leader of the St Peters Marimba Band in Rhodesia (now Zimbabwe). Members of the band made their own instruments and used gourds as resonators. I trained this band for 10 years and wrote lots of music for them including 2 full scale 'Musicals'. In one of these Danny was the star. He acted brilliantly, sang and played the marimba like a virtuoso. The show ran in the Reps Theatre Harare for a week. In the story he ended up by playing at the Royal Variety Show in London having first been discovered on a tobacco farm where he was causing a nuisance by always playing his marimba. He played such exciting music that all the workers came out of the barns to dance. A few years ago Danny decided to live in England and tonight his wife and 2 daughters are in the audience.

I have managed to get together a team of very fine solo singers and a superb cellist. I would like to have provided photos and biographies of all their many achievements but there is a limit to how much one can do in a programme for what is after all a village concert. The Redgrave singers have worked hard to learn the choruses. I was intending to conduct myself but it transpired that the pianist I had in mind was committed to performances on a cruise ship. Therefore I decided to play the piano and to ask Margery Baker to conduct. I am most fortunate that she is able to do this. She is much admired as a conductor and teacher and I have for several years played the violin under her baton in the Pulham Orchestra.

The MASS is a perfect vehicle for a composer to express himself. I wish the world knew more about this subject. I only came to it myself when I was in my 50s, and thank goodness I learnt a bit of Latin at school. I wish masters had made it more interesting. There is something rather wonderful about it once you get involved. I can understand why many of our great men in past years were classical scholars. As a composer it is necessary to go deeply into the words if you are going to express them in music. No need now to give a lecture but just consider a few Latin sentences and how they might be expressed in music:

1. Quoniam tu solus sanctus, Tu solus dominus, Tu solus altissimus Jesu Christe (You alone art holy, you alone art lord, you alone are most high, Jesus Christ.)
2. Et incarnatus est de spiritu sancto Maria Virgine et homo factus est (And was incarnate by the holy Ghost and the virgin Mary and was made man)
3. Passus et sepultus est (he suffered and was buried)
4. Et resurrexit tertia die (and the third day he rose again)

In this mass I have stuck to the meaning of the words 'Dona nobis pacem' (give us peace) and written a very tranquil ending.

Peter Creswell

# ACKNOWLEDGEMENTS AND THANKS

Mary Borges

Ronnie Mehliis

David Holland

Rickingshall Village Hall

Rickingshall Newsagent

Miss Anne Shorten, Chapel of Ease

Rev Chris Norburn

Julian van Beveren

Ann Topham

Hire of piano

and administration

Programme and filming

Sound recording

General help and assistance

Catering

## THE REDGRAVE SINGERS

### SOPRANOS

Alaine Weide

Ann Lawson

Christine Odams

Coral Ballinger

Jennie Whitehurst

Lynn Wilson

Emily Wilson

Monica Barrell

Sally Goldspink

Tyra Smith

Judy Game

Elizabeth Leslie Smith

Rosemary Cox

### TENORS

Ann Topham

John Hewson

Andrew Inglis

### BASSES

Paul Hewes

Max Sainsbury

David Braybrooke

Richard Donmall

Philip Hall

Edward O'Grady

Keith Dobson

Mike Cox

### ALTOS

June Shepherd

Tessa Taylor

Mary Borges

Marion Wilby

Rosemary Jones

Jacquie Thurnham Dew





**DANNY KADIKE AND HIS MARIMBA**

## **A DVD-recording**

of this concert will be available

**for £15**

(£16,50 if posted)

## **A CD-recording**

of this concert may be purchased

**for £10**

(£11 if posted).

Please leave your name and address at the reception table.

or phone

**0 13 79 - 89 06 50**

Programme-Design  
by  
Ronnie Mehliis, Ipswich